

# E2 - Born This Way

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:04]** ---

Neigh.

**[00:06]** ---

"PakaPaka Farms"

"Nothing but Alpacas"

Stage 3 is a dating sim nurturing simulation.

**[00:10]** ---

*Throbbing Egg ~ Lady Murasaki.*

**[00:13]** ---

My goodness. It's such a nice day  
and you all look so grumpy.

**[00:17]** ---

Akatsuki, wait! Don't move!

**[00:21]** ---

Oh, what we have here is a Pakamera.

**[00:25]** ---

Pakamera?

**[00:26]** ---

They're robots inhabiting 13th Avenue  
who film throughout the area...

**[00:30]** ---

...with the lenses in their eyes.

**[00:33]** ---

While the city's main cameras are  
stationary, these act as a supplement.

**[00:37]** ---

Not only can they film outside, but their  
ability to follow permits the viewers...

**[00:41]** ---

...to experience the stream  
as if they were there.

**[00:45]** ---

By the way, any facilities of  
Genome Tower and the city itself...

**[00:49]** ---

...are completely yours to use as you please.

**[00:52]** ---

However...

**[00:54]** ---

The tower's Floor 51  
and above are forbidden.

**[00:58]** ---

Violators will be severely punished,  
so do please take care.

**[01:12]** ---

"The Ones Within"

**[02:37]** ---

I will now explain the rules.

**[02:40]** ---

You will raise the girl born from this egg

**[02:43]** ---

as well as help her get along  
with the school idol, Hikaru Genji.

**[02:48]** ---

It's a nurturing game and a  
dating sim mixed together then?

**[02:54]** ---

Incredible! It's like a dinosaur egg!

**[02:57]** ---

Lend me a drill, Mr. Alpaca!  
I've got to see what's inside!

**[03:01]** ---

Please don't. The girl's ingredients  
will come spilling out.

**[03:05]** ---

The girl's ingredients?!

**[03:07]** ---

By the way, this stage requires  
at least four Let's Players.

**[03:11]** ---

There is no upper limit, so nominate  
whoever you feel worthy.

**[03:15]** ---

Please take some time to make your decision.

**[03:18]** ---

Nurturing games are  
up your alley, little bean.

**[03:19]** ---

"Soft-Spoken Let's Player: Himiko Inaba"  
Nurturing games are  
up your alley, little bean.

**[03:21]** ---

"Soft-Spoken Let's Player: Himiko Inaba"

**[03:25]** ---

Did you nominate Beantsuki?

**[03:27]** ---

I did not.

**[03:28]** ---

Since this is part dating sim... Aikawa.

**[03:30]** ---

"Of Few Words Let's Player: Makino Aikawa"

Since this is part dating sim... Aikawa.

**[03:32]** ---

"Of Few Words Let's Player: Makino Aikawa"

**[03:34]** ---

"Of Few Words Let's Player: Makino Aikawa"

I-Is he okay?

**[03:35]** ---

"Of Few Words Let's Player: Makino Aikawa"

You should at least keep your eyes shut, Makimaki. They'll dry out.

**[03:38]** ---

You should at least keep your eyes shut, Makimaki. They'll dry out.

**[03:40]** ---

If no one else cares,  
I'd like to participate again.

**[03:43]** ---

Didn't learn from last time, idiot?

**[03:46]** ---

Would you like to join, Anya?

**[03:48]** ---

Ain't gonna happen.

**[03:49]** ---

I'll pass. There's no way  
I'm doing two in a row.

**[03:52]** ---

Given the genre, this one  
shouldn't be scary though.

**[03:55]** ---

Wh-What are you talking about?  
The last one wasn't scary either!

**[03:59]** ---

Wh-What about Oshigiri? You seem  
like you can handle girls well.

**[04:03]** ---

H-Huh? No, I'm...

**[04:05]** ---

Zak here is incredibly bad

at dealing with girls!

**[04:09]** ---

I-I wouldn't say incredibly bad...

**[04:16]** ---

Pathetic! You're scared of 'em!

**[04:19]** ---

That's so cute of you!

**[04:21]** ---

Is that an insult I hear, you bastard?!

**[04:23]** ---

You got a bone to pick with me?!

**[04:25]** ---

Eh?! Forget your bone, I'm picking a fight!

**[04:28]** ---

Are you an idiot?!

**[04:29]** ---

It takes one to know one!

**[04:35]** ---

Sorry, but I'm going to sit  
this one out. Maybe next time.

**[04:40]** ---

Where will you go?

**[04:42]** ---

Exploring.

**[04:45]** ---

Kai sure operates at his own pace.

**[04:48]** ---

Isn't that the way Paka went?

**[04:51]** ---

"Throbbing Egg User's Manual"

**[04:52]** ---

"Throbbing Egg User's Manual"

The Throbbing Egg takes in  
the breeder's preferences...

**[04:53]** ---

The Throbbing Egg takes in  
the breeder's preferences...

**[04:55]** ---

...to determine the girl's  
looks and personality.

**[04:58]** ---

It will hatch about one hour after warming up.

**[05:01]** ---

Warming up? So like this then?

**[05:05]** ---

Um, I don't think that heat will be enough.

**[05:09]** ---

Even chicken eggs need to be heated to 38 degrees Celsius.

**[05:13]** ---

Why the hell does she have to hatch from an egg?

**[05:16]** ---

The guy's got some sick hobbies.

**[05:18]** ---

"Kitchenette"

**[05:19]** ---

Sensei! I found a heater!

**[05:23]** ---

Let's use that and the fireplace.

**[05:25]** ---

Humidity is important, too, so we'll place boiling water around it.

**[05:29]** ---

And don't forget to roll it once in a while.

**[05:32]** ---

What a pain in the ass.

**[05:34]** ---

Let's just toss it in a bath.

**[05:36]** ---

Yeah.

**[05:37]** ---

Huh?

**[05:38]** ---

Oh?

**[05:41]** ---

Soft-boiled egg.

**[05:44]** ---

That's really the first thing you're gonna say?

**[05:48]** ---

--Zap.

--Just don't talk!

**[05:51]** ---

Zap in the microwave.

**[05:53]** ---

If we zap her, wouldn't the pretty girl explode?

**[05:56]** ---

The whackos are multiplying...

**[05:58]** ---

Afro.

**[05:59]** ---

Stop it!

**[06:00]** ---

Character creation is no joke.

**[06:03]** ---

If you screw with settings  
and mess them up just for fun,

**[06:06]** ---

you'll end up regretting it  
when there's a serious scene.

**[06:09]** ---

O-Oh...

**[06:10]** ---

Starting naked or using  
"AAAA" for a name is absurd.

**[06:14]** ---

Nurturing games take devotion.

**[06:15]** ---

If you don't pour time, money,  
and love into it every day,

**[06:18]** ---

it'll hurt your completion percent.

**[06:20]** ---

It's because of all the effort it takes  
that makes completion oh so fulfilling.

**[06:24]** ---

Girls, cows, veggies...  
They're all my cute babies.

**[06:27]** ---

Let's all do our best for  
the babies... to the death.

**[06:32]** ---

Whoa...

**[06:35]** ---

Come on, everyone. Let's pray.

**[06:38]** ---

Egg, oh egg. Please hatch soon.

**[06:41]** ---

Fail and we'll make you  
into eggs with crab and ham.

**[06:43]** ---

Eh?

**[06:44]** ---

Savory egg custard and mayonnaise omelet...

**[06:47]** ---

*Oyakodon* carbonara and eggs with crab...

**[06:50]** ---

Eh?

**[06:51]** ---

Aren't eggs with crab just so tasty?

**[06:54]** ---

Pray for a healthy hatching!

**[07:00]** ---

Kudou, tell us what kind of girl you like!

**[07:03]** ---

Why should I?!

**[07:04]** ---

The manual said it takes in  
the breeder's preferences.

**[07:08]** ---

If you all say what kind of girl you like,  
I'm sure she'll be a wonderful girl!

**[07:13]** ---

It'll be like a sleep over on a school trip!

**[07:15]** ---

Oh no! Hurry up! The egg is cracking!

**[07:18]** ---

Who cares about preferences?!

**[07:21]** ---

How about a girl... in a school uniform?!

**[07:23]** ---

I pray for an honest, kind, and healthy girl...

**[07:27]** ---

I wish... I could see Pandarou again...

**[07:30]** ---

Afro...

**[07:45]** ---

Th-This is...

**[07:49]** ---

Karirin!

**[07:52]** ---

Is that supposed to be me?

**[07:54]** ---

Please cut it out.

**[07:55]** ---

Now, now. Would you like  
to join me for something good?

**[07:58]** ---

I found a massive outdoor bath on Floor 30.

**[08:02]** ---

An outdoor bath?

**[08:04]** ---

Yup! And it must be fate  
that I found you here.

**[08:07]** ---

I've been wanting to know you better.

**[08:10]** ---

Right...

**[08:13]** ---

Plus... We need to talk about Akki...

**[08:18]** ---

The egg has broken... Yes...

**[08:21]** ---

And all of our thoughts  
have indeed become one...

**[08:31]** ---

Wh-What is this?

**[08:34]** ---

Papa... Mama... Nice to meet'cha.

**[08:37]** ---

Me name's Lady Murasaki.

**[08:40]** ---

Murasaki has an accent...

**[08:42]** ---

Akatsuki... Is the panda your doing?

**[08:44]** ---

Wh-When I thought about my preferences,  
I might've goofed a little...

**[08:48]** ---

This is a lot worse than a little!

**[08:50]** ---

How can we win over the school  
idol with this clump of fur?!

**[08:54]** ---

Kudou, that's going too far!

**[08:56]** ---

She's charming and adorable!

**[08:58]** ---

You're looking at her with  
a parent's eyes! Face reality!

**[09:01]** ---

I am! In a girl-raising sim,

**[09:04]** ---

the uglier their face, the cuter they become!

**[09:07]** ---

By slowly raising their stats  
or spending money if need be,

**[09:11]** ---

they'll develop a face everyone can adore!

**[09:14]** ---

I'm sure Murasaki can become  
a wonderful lady, too.

**[09:17]** ---

M-Mama, it's okay...

**[09:20]** ---

Hmm?

**[09:21]** ---

Someone like me is too big anyway...

**[09:24]** ---

Me so hairy, too... And me spots  
aren't clearly black and white...

**[09:27]** ---

Nobody would ever wanna  
love someone like me...

**[09:31]** ---

Your personality sucks!  
And don't pull the afro!

**[09:34]** ---

That's not true at all!  
Your mother loves you, Murasaki!

**[09:38]** ---

Your father loves you, too, Pandar--

**[09:40]** ---

Ahem! I just love how your black  
and white spots mix together!

**[09:44]** ---

Can me really pull it off? Can me change?

**[09:47]** ---

You can! You can do it, Murasaki!

**[09:50]** ---

My head seriously hurts.  
Would you say something, too?

**[09:54]** ---

Stare...

**[09:56]** ---

Huh?

**[09:57]** ---

Stare...

**[10:02]** ---

Huh?

**[10:04]** ---

Eh?

**[10:07]** ---

So you only met with Akki  
after coming here, huh?

**[10:10]** ---

You two get along so well,  
I thought for sure...

**[10:13]** ---

Please, that weird-hair wacko?

**[10:19]** ---

You know what? I'm what  
they call a "complete" freak.

**[10:22]** ---

I've got to know everything about those I like.

**[10:25]** ---

I'm quite taken by you, too.

**[10:27]** ---

E-Even if we're both girls,  
isn't being this close a bit... w-weird?

**[10:34]** ---

Not once have I said anything  
about being a girl.

**[10:46]** ---

N-No way... But you have some...

**[10:53]** ---

And have... none...

**[10:57]** ---

Sorry, sorry! I'm kidding!

**[11:01]** ---

Take a look. That little act  
sure got the counter rolling.

**[11:06]** ---

Th-They can see us here, too?

**[11:08]** ---

I'm not positive, but I think  
that's a Pakamera there...

**[11:14]** ---

Nice aim!

**[11:16]** ---

Th-That damn Alpaca!  
I'm gonna skin him alive!

**[11:20]** ---

Well, the 100,000,000  
view counter went way up.

**[11:23]** ---

That means earning views isn't  
limited to those playing the games.

**[11:28]** ---

No matter what we do or where we go,  
us eight are always Let's Playing.

**[11:34]** ---

Which is why you and I really ought  
to get to know each other, Karin.

**[11:39]** ---

He loves me, he loves me not.  
He loves me, he loves me not.

**[11:43]** ---

He loves me...

**[11:47]** ---

Papa, me thinks me might be sick...

**[11:50]** ---

What?!

**[11:51]** ---

There's a pain in me heart  
that won't go away...

**[11:54]** ---

Mother!

**[11:55]** ---

Yes?

**[11:56]** ---

Murasaki isn't feeling so well!

**[11:59]** ---

Could it be a cold?

**[12:02]** ---

--Me chest! Me heart hurts so bad!

**[12:05]** ---

--Murasaki!

--Me chest! Me heart hurts so bad!

**[12:07]** ---

The vet! Get the vet!

**[12:09]** ---

I've got nothin' to say...

**[12:15]** ---

I see... Murasaki has a crush on Makino...

**[12:18]** ---

An annoying problem  
got even more annoying.

**[12:23]** ---

Anyway, let's get to school  
first thing in the morning...

**[12:25]** ---

...and get this shitty game over with.

**[12:29]** ---

Shitty game? There's no such thing  
as a shitty nurturing game.

**[12:34]** ---

Hey, put that away.

**[12:36]** ---

Take it back right now.

**[12:38]** ---

What you just said is an insult  
to every baby born on this planet.

**[12:42]** ---

I said put it away.

**[12:44]** ---

Kudou! No matter what you say,  
you're her father, too!

**[12:47]** ---

Hell no! I never gave birth to that furball!

**[12:51]** ---

Don't play dumb! This is child neglect!

**[12:53]** ---

Your temper's too short!  
Your eyebrows are too short!

**[12:56]** ---

My eyebrows got nothin' to do with this!

**[12:59]** ---

Hold on! If Anya is the father then  
what does that make me? A third wheel?

**[13:04]** ---

You're just a regular idiot!

**[13:06]** ---

Not the hair!

**[13:08]** ---

Divine retribution.

**[13:10]** ---

Huh?

**[13:15]** ---

Shit! What the hell's wrong  
with that nurture freak?!

**[13:17]** ---

My poor eyes are throbbing...

**[13:20]** ---

I guess we're sleeping here tonight.

**[13:24]** ---

Let's go to sleep, Anya.

**[13:26]** ---

Ain't happening.

**[13:28]** ---

Out of medicine anyway.

**[13:30]** ---

Medicine?

**[13:31]** ---

Forget it. But seriously...

**[13:34]** ---

Shut up, Makino!

**[13:36]** ---

"St. Shikibu Girl's Academy"

**[13:40]** ---

Whoa! Now that's a wild girl!

**[13:42]** ---

Me name's Murasaki. Nice to meet'cha.

**[13:45]** ---

Uh-huh! Aren't you a sweet girl?

**[13:47]** ---

Why are you here?

**[13:49]** ---

To cheer you on. Figured your girl power was lacking for a dating sim.

**[13:53]** ---

Sheesh.

**[13:54]** ---

Let's go.

**[13:57]** ---

Huh?

**[13:58]** ---

"Protect" "Avenue"

This is the St. Shikibu Girl's Academy!

**[14:01]** ---

No one suspicious may enter.

**[14:03]** ---

Eh? What's suspicious about our girl?! I'll kill you!

**[14:07]** ---

This is the St. Shikibu...

**[14:09]** ---

...Girl's Academy. Men are not permitted!

**[14:12]** ---

--Gah! Lemme down, jerk! I'll kill you!

**[14:15]** ---

--Anya!

--Gah! Lemme down, jerk! I'll kill you!

**[14:16]** ---

--Anya!

--Let go, you jerk!

**[14:16]** ---

--G-Give him back!

--Let go, you jerk!

**[14:19]** ---

"Stage 3

Anya Kudou"

Give Anya back!

**[14:21]** ---

"Stage 3

Anya Kudou"

A-A-Anya!

**[14:23]** ---

"Eliminated"

A-A-Anya!

**[14:29]** ---

Mr. Genji! Eat mine!

**[14:31]** ---

--I sure will.

--Please eat mine, too!

**[14:33]** ---

I will.

**[14:34]** ---

"St. Shikibu Girl's Academy Teacher:  
Hikaru Genji"

I made it during home ec!

**[14:35]** ---

"St. Shikibu Girl's Academy Teacher:  
Hikaru Genji"

That's wonderful.

**[14:37]** ---

To think Mr. Genji was a teacher...

It's a forbidden love.

**[14:41]** ---

At least we know he has  
a stable job if he's a teacher.

**[14:44]** ---

Well, Muramura? First  
impressions of Mr. Genji?

**[14:47]** ---

H-He seems like a wonderful guy.

**[14:50]** ---

All them girls around him were so cute...

**[14:53]** ---

Compared to them, me so... me so...

**[14:57]** ---

Y-You're incredibly cute, too, Murasaki!

**[15:00]** ---

You need to tell the person  
you like how you feel!

**[15:04]** ---

Let's think about what you can do  
to make him happy together!

**[15:08]** ---

Mama...

**[15:11]** ---

Would you cut that out?

**[15:12]** ---

The person me likes...

**[15:14]** ---

To make him happy...

**[15:16]** ---

"Home Ec"

**[15:17]** ---

"Home Ec"

Sift the flour through  
the sieve a couple times.

**[15:19]** ---

"Ingredients" "Panda Cookies" "Steps"  
It'll get the clumps out  
to cook nice and evenly.

**[15:23]** ---

"Himawari"

"Wheat Flour"

A-Achoo!

**[15:24]** ---

A-Achoo!

**[15:25]** ---

"Keep it tidy!"

A-Achoo!

**[15:26]** ---

"Keep it tidy!"

**[15:30]** ---

Would you guys just...

**[15:32]** ---

...get out!

**[15:36]** ---

Let's go see what Mr. Genji is up to.

**[15:39]** ---

Mmm.

**[15:43]** ---

It's tough being the idol of the school...

**[15:47]** ---

Damn those immature brats.

**[15:49]** ---

Can't they give something  
thoughtful for once?

**[15:52]** ---

Something befitting of the  
gorgeous and beautiful me...

**[15:56]** ---

For example, yes...

**[15:58]** ---

Dom Perignon!

**[16:01]** ---

--Yeah, nice shot, me! I'm the best!  
- The best! The best!

**[16:05]** ---

--Stare...

--Yeah, nice shot, me! I'm the best!

The best! The best!

**[16:08]** ---

I-I think we saw something amazing...

**[16:11]** ---

We've got to tell the others quick.

**[16:14]** ---

Excuse me.

**[16:20]** ---

A-Are you okay?

**[16:22]** ---

Uh, sorry! What can I do for you?

**[16:25]** ---

Um, me wanted to give you  
something me made.

**[16:30]** ---

Uh... Oh, how nice of you!

**[16:35]** ---

Many thanks! I appreciate it!

**[16:38]** ---

Th-Then, me will excuse meself.

**[16:47]** ---

I'm mad! What the hell was that?!

**[16:50]** ---

It's maddening that she's  
more stunning than me!

**[16:53]** ---

It's unforgivable!

**[16:56]** ---

Because I... I have to shine  
more than anyone else...

**[17:01]** ---

They'll say it to me again...

That I don't live up to my name...

**[17:06]** ---

What?

**[17:10]** ---

M-Me heard a loud voice, so...

**[17:15]** ---

Um, Mr. Genji is plenty--

**[17:17]** ---

You saw, right?

**[17:19]** ---

You saw that embarrassing side of me, right?

**[17:23]** ---

We can't have that...

**[17:26]** ---

Because I... am always sparkling.

**[17:29]** ---

I'm the pretty Mr. Genji after all!

**[17:36]** ---

Murasaki!

**[17:44]** ---

M-Makino!

**[17:46]** ---

Wh-What's your problem? I'm a teacher!

**[17:50]** ---

How dare you do that to me!

**[18:02]** ---

Oh! Are you a transfer student?

**[18:05]** ---

Forgive me! What's your class  
and name? What's your birthd--

**[18:10]** ---

--Makino is awesome!

**[18:12]** ---

--Makimaki can bewitch people  
with his eyes in just five seconds!  
--Makino is awesome!

**[18:13]** ---

--Makimaki can bewitch people  
with his eyes in just five seconds!

**[18:16]** ---

Awesome! But scary!

**[18:20]** ---

Um, don' do that. It's dirty  
and all disfigured now...

**[18:28]** ---

--Makino is awesome!

**[18:29]** ---

--Perfect form, Makimaki!  
--Makino is awesome!

**[18:32]** ---

"Science Room 2"

**[18:35]** ---

These are for y'all. Me wanted  
everyone to have one.

**[18:39]** ---

Me went and made these in secret.

**[18:41]** ---

Could you please give one of these  
to me Papa with the scary face?

**[18:46]** ---

Anya... I wonder if he's doing all right?

**[18:49]** ---

Move it, punk! Where the hell am I?!

**[18:53]** ---

Why don't you just forget about him?

**[18:55]** ---

B-But, me can't jus' leave him alone...

**[18:59]** ---

Me wants to tell him when he wakes up...

**[19:02]** ---

That to me, Hikaru Genji is the most sparklin' teacher there's ever been.

**[19:11]** ---

Murasaki...

**[19:13]** ---

Then I'll punch him a few times in your place.

**[19:17]** ---

I wonder why it feels like Mr. Genji isn't going to wake for a while?

**[19:51]** ---

Me so blessed and happy...

**[19:54]** ---

Murasaki?

**[19:57]** ---

Me thinks it's time.

**[20:02]** ---

Um...

**[20:06]** ---

Mama... Papa, too...

**[20:09]** ---

Uh, um...

**[20:15]** ---

Could you please hug me one last time?

**[20:41]** ---

"Science Room 2"

**[20:43]** ---

"Ingredients" "Panda Cookies" "Steps"

**[21:04]** ---

The hell's this?

**[21:06]** ---

Murasaki wanted you to have that.

**[21:22]** ---

Hey, where'd you two go?

**[21:24]** ---

In the end, we cleared Stage 3 in one piece.

**[21:31]** ---

Did something happen?

**[21:33]** ---

Um, well...

**[21:35]** ---

It's a long story.

**[21:40]** ---

Good night.

---

Revision #1

Created 2024-01-02 20:46:54 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 20:46:54 UTC by whimsee